



## ЗАПРОС КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (ЗКП) ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ ПОМЕЩЕНИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЮ МЕРОПРИЯТИЯ

Ссылочный номер ЗКП: UNFPA/BLR/RFQ/2023/011

Дата: 11 сентября 2023 г

### РАЗДЕЛ 1: ЗАПРОС КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (ЗКП)

Фонд ООН в области народонаселения (ЮНФПА) просит Вас представить коммерческое предложение на поставку товаров и/или услуг согласно Приложениям 1 и 2 к настоящему ЗКП.

Настоящий запрос коммерческого предложения включает в себя следующие документы:

- Раздел 1: Данное письмо-запрос
- Раздел 2: Инструкции и данные ЗКП
- Приложение 1: Перечень требований
- Приложение 2: Организация помещения и размещение оборудования
- Приложение 3: Анкета по определению доступности помещения
- Приложение 4: Форма для отправки коммерческого предложения
- Приложение 5: Техническое и финансовое предложение
- Приложение 6: Общие условия контракта

При подготовке коммерческого предложения следует руководствоваться инструкциями и данными ЗКП. Представляя коммерческое предложение, используйте Приложение 4: Форма подачи коммерческого предложения и Приложение 5: Техническое и финансовое предложение, указанным способом и в обозначенные дату и время. На вас лежит ответственность за своевременную или заблаговременную доставку вашего коммерческого предложения. Коммерческие предложения, полученные после истечения срока подачи, не будут приняты к рассмотрению, независимо от причины опоздания.

Благодарим и ожидаем ваших коммерческих предложений.

С уважением,

DocuSigned by:

*Olga Atroshchanka*

8BEFAFB0B10A45C

Ольга Атрощенко,

Глава офиса ЮНФПА в Беларуси



## РАЗДЕЛ 2: ИНСТРУКЦИИ И ДАННЫЕ ЗКП

Срок подачи коммерческого предложения	Не позднее 17 часов 00 минут 19 сентября 2023 года (Минское время). В случае сомнений относительно часового пояса, в котором должно быть подано коммерческое предложение, обратитесь к сайту <a href="http://www.timeanddate.com/worldclock/">http://www.timeanddate.com/worldclock/</a> .
Способы подачи коммерческого предложения	<p>Коммерческие предложения подаются следующим образом:</p> <p><input type="checkbox"/> В системе электронных торгов</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> По электронной почте</p> <p><input type="checkbox"/> Курьерской доставкой / доставкой из рук в руки</p> <p><input type="checkbox"/> Иное: нажать или коснуться для ввода текста.</p> <p>Адрес для подачи конкурсных предложений: <a href="mailto:procurement-belarus@unfpa.org">procurement-belarus@unfpa.org</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Формат файла: pdf.</li> <li>▪ Названия файлов не должны содержать более 60 символов, каких-либо букв или специальных символов, кроме букв или символов латинского алфавита/клавиатуры.</li> <li>▪ Файлы не должны содержать вирусов и быть поврежденными.</li> <li>▪ Максимальный размер передаваемого файла: <b>20 МБ (включая текст письма, закодированные вложения и заголовки)</b>.</li> <li>▪ Обязательная тема письма: <b>ЗКП № UNFPA/BLR/RFQ/2023/011 – конференция 13 октября</b></li> <li>▪ При отправке нескольких писем обязательно четко указывать в теме письма "письмо № X из Y" и т.д. и заключительное "письмо № Y из Y".</li> <li>▪ Рекомендуется объединить все документы коммерческого предложения в минимально возможное количество вложений.</li> <li>▪ Автор заявки должен получить электронное письмо с подтверждением получения заявки.</li> </ul>
Стоимость подготовки коммерческого предложения	Любые расходы, связанные с подготовкой и подачей поставщиком коммерческого предложения, независимо от результатов или способа проведения процесса отбора, не являются ответственностью ЮНФПА.
Кодекс поведения поставщиков	<p>Все потенциальные поставщики должны ознакомиться с Кодексом поведения поставщиков ООН и принять к сведению, что он содержит минимальные стандарты, которые должны соблюдать поставщики ООН. С Кодексом поведения, включающим <b>принципы в области труда, соблюдения прав человека, охраны окружающей среды и этичного поведения</b>, можно ознакомиться онлайн: <a href="https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct">https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct</a>.</p> <p>Кроме того, ЮНФПА придерживается принципа абсолютной недопустимости мошенничества и других запрещенных действий и обязуется выявлять и пресекать все подобные действия и практику в отношении ЮНФПА, а также третьих сторон, участвующих в деятельности ЮНФПА.</p>
Конфликт интересов	ЮНФПА призывает каждого потенциального поставщика избегать и предотвращать конфликты интересов, проинформировав ЮНФПА о том, участвовали ли вы или кто-либо из связанных лиц или персонала в разработке требований, проекта, спецификаций, смет и другой информации, используемой в данном ЗКП.
Общие условия контракта	Любой заказ на поставку или контракт, который будет заключен в результате данного ЗКП, должен соответствовать Общим условиям контракта, приведенным в Приложении 6.
Соответствие требованиям	Заявители должны обладать правоспособностью для заключения обязательного контракта с ЮНФПА и осуществления поставки в стране или через уполномоченного представителя.



<b>Валюта коммерческого предложения</b>	В коммерческом предложении цена указывается в долларах США или белорусских рублях.
<b>Налоги и сборы</b>	<p>Статья II, раздел 7, Конвенции о привилегиях и иммунитетах предусматривает, в частности, что Организация Объединенных Наций, включая ЮНФПА как вспомогательный орган, освобождается от всех прямых налогов, кроме оплаты коммунальных услуг, и освобождается от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, импортируемых или экспортируемых для официального использования. Все коммерческие предложения должны быть представлены за вычетом всех прямых налогов и любых других налогов, и сборов, если ниже не оговорено иное:</p> <p>Все цены должны:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> включать НДС и другие применимые косвенные налоги</p> <p><input type="checkbox"/> не включать НДС и другие применимые косвенные налоги</p>
<b>Язык коммерческого предложения, в том числе каталогов, инструкций и руководств по эксплуатации</b>	<p>Конкурсная документация и вся связанная с ней переписка ведутся на русском или английском языках.</p> <p>Любая печатная литература, предоставляемая потенциальным заявителем, написанная на языке, отличном от указанного, должна сопровождаться переводом на предпочитаемый язык, указанный выше. Для толкования конкурсного предложения, а также в случае расхождений или несоответствия смысла, используется версия, переведенная на предпочитаемый язык, указанный выше. Ответственность за перевод и его точность лежит исключительно на заявителе.</p>
<b>Предоставляемые документы</b>	<p>Заявители должны включить в свое коммерческое предложение следующие документы:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Приложение 3: Надлежащим образом заполненная анкета для определения доступности помещения</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Приложение 4: Надлежащим образом заполненная и подписанная форма подачи коммерческого предложения</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Приложение 5: Надлежащим образом заполненное и подписанное техническое и финансовое предложение, соответствующее перечню требований, перечисленных в Приложении 1 и Приложении 2</p> <p><input type="checkbox"/> Иное.</p>
<b>Период действия коммерческого предложения</b>	Коммерческие предложения действительны в течение 10 дней с момента окончания срока подачи заявок.
<b>Изменение цены</b>	В течение срока действия коммерческого предложения после его получения никакое изменение цены в связи с эскалацией, инфляцией, колебанием курсов валют или любыми другими рыночными факторами приниматься не будет.
<b>Коммерческое предложение на неполный объем услуг</b>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Не разрешено</p> <p><input type="checkbox"/> Разрешено</p>
<b>Альтернативное коммерческое предложение</b>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Не разрешено</p> <p><input type="checkbox"/> Разрешено</p> <p>Если альтернативное предложение разрешено, оно может быть представлено только в том случае, если оно соответствует требованиям ЗКП. Если условия ее принятия соблюдены или обоснования четко сформулированы, ЮНФПА оставляет за собой право заключить контракт на основе альтернативного предложения. Если подается несколько заявок/альтернативные заявки, они должны быть четко обозначены как "Основное коммерческое предложение" и "Альтернативное коммерческое предложение".</p>
<b>Сроки и порядок оплаты</b>	<p><input checked="" type="checkbox"/> 100% в течение 30 дней с момента получения товара, работ и/или услуг и предоставления платежной документации.</p> <p><input type="checkbox"/> Иное: нажать или коснуться для ввода текста.</p>



<b>Контактное лицо для ведения переписки, запроса уведомлений и разъяснений</b>	Контактное лицо: <b>Ирина Дормачёнок, административный специалист проекта.</b> Адрес электронной почты: <b>darmachonak@unfpa.org.</b> <i>Внимание: коммерческие предложения отправляют не на данный адрес; для них используется указанный выше адрес для подачи предложений.</i>
<b>Пояснения</b>	Запросы на разъяснения от заявителей не принимаются позднее 14 сентября 2023 года. Ответы на запросы разъяснений будут направлены не позднее 12:00 15 сентября 2023 года.
<b>Метод оценки</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Контракт заключается с заявителем, предложившим самую низкую цену и достаточное соответствие требованиям. <input type="checkbox"/> Иное: <i>нажать или коснуться для ввода текста.</i>
<b>Критерии оценки</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Полное соответствие всем требованиям, указанным в Приложении 1 и Приложении 2 <input checked="" type="checkbox"/> Полное согласие с Общими условиями контракта <input type="checkbox"/> Скорейшая поставка / кратчайший срок выполнения заказа <input type="checkbox"/> Иное: <i>нажать или коснуться для ввода текста.</i>
<b>Право не принимать предложения</b>	ЮНФПА не обязан принимать какие-либо предложения, заключать контракты или заказы на поставку
<b>Право на изменение требований в момент заключения контракта</b>	В момент заключения контракта или заказа на поставку ЮНФПА оставляет за собой право изменить (увеличить или уменьшить) количество услуг и/или товаров максимум на 10% от общего предложения без изменения цены за единицу товара или других условий.
<b>Тип заключаемого контракта</b>	De minimis контракт
<b>Предполагаемая дата заключения контракта</b>	30 сентября 2023
<b>Политика и процедуры</b>	Данный ЗКП проводится в соответствии с политикой и процедурами ЮНФПА, с которыми можно ознакомиться в разделе <a href="#">Регулярные процедуры закупок</a>

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1:****ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ ИЛИ ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ НА ВЫПОЛНЕНИЕ РАБОТ**

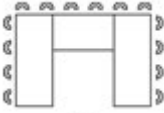

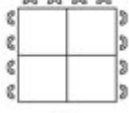
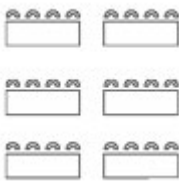
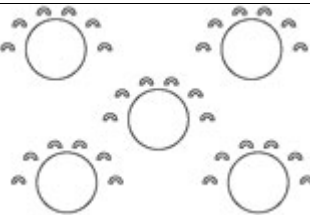
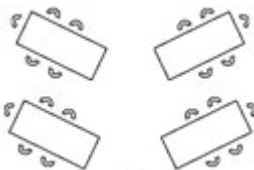
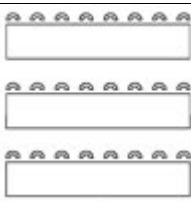
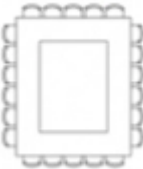

**Дата и время проведения конференции:** 13 октября 2023 года, с 10:00 до 17:00

№	Минимальные технические требования	Единица измерения	Количество
1.	<p><b>Конференц-зал:</b> просторное помещение площадью не менее 130 м2, чтобы обеспечить безопасное расстояние для 70-80 участников; без колонн, препятствующих обзору экрана; рассадка – театр.</p> <p>Конференц-помещение должно быть оснащено <b>аудио- и видеоаппаратурой:</b> большой настенный экран, проектор, ноутбук для демонстрации презентаций, беспроводные микрофоны (не менее 3-х), звуковая аппаратура; Wi-Fi-подключение; дистанционный пульт-указка.</p> <p>В пакет предоставляемых услуг также включить техническую поддержку для подключения и настройки указанного оборудования, обеспечения его бесперебойной работы. В конференц-помещении необходимо обеспечить питьевую воду для участников из расчета 1 бутылка питьевой воды x 0,5 л на человека (80 человек).</p>	часов	8
2.	<b>Услуги по организации и предоставлению питания:</b>		
	<p><b>Приветственная кофе-пауза:</b> сладкая выпечка (2 вида), несладкая выпечка/закуски (2 вида), чай/кофе, сахар, сливки, вода (70-80 человек)</p>	порций	80
	<p><b>Обед:</b> салат, суп, основное блюдо, хлеб, чай/кофе/сок; сахар, сливки</p>	порций	80
	<p><b>Ужин:</b> салат, основное блюдо, хлеб, десерт, чай/кофе/вода, сливки, сок</p>	порций	80



## ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ОРГАНИЗАЦИЯ ПОМЕЩЕНИЯ И РАЗМЕЩЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Заявителям необходимо подтвердить, что они могут обеспечить нижеприведенную организацию пространства; если такой вариант не является наиболее рекомендуемым, принимая во внимание размеры группы и площадь помещения, заявителям необходимо указать эту информацию в техническом предложении.

<input type="checkbox"/>	U-образная	<input type="checkbox"/>	Один квадрат или круг	<input type="checkbox"/>	Конференция
					
<input type="checkbox"/>	Класс	<input type="checkbox"/>	Группы	<input type="checkbox"/>	V-образная / елочкой
					
<input type="checkbox"/>	Традиционный класс	<input type="checkbox"/>	Каре	<input checked="" type="checkbox"/>	Театр
					
<input type="checkbox"/>	Иное:				

Заявителям необходимо включить в свое предложение нижеперечисленное оборудование, которое должно быть предоставлено в ходе обслуживания мероприятия в соответствии с Приложением 1; если какие-либо из выбранных опций не доступны напрямую или не могут быть предоставлены третьей стороной, привлеченной заявителем на субподрядной основе, такая информация должна быть указана в техническом предложении.

<input type="checkbox"/>	Проводной микрофон(ы)	<input checked="" type="checkbox"/>	Аудио оборудование
<input checked="" type="checkbox"/>	Беспроводной микрофон(ы)	<input checked="" type="checkbox"/>	Wi-Fi / высокоскоростной Интернет
<input type="checkbox"/>	Стойка микрофона: настольная или напольная	<input type="checkbox"/>	Оборудование для видеоконференций
<input checked="" type="checkbox"/>	Трибуна с гибкой стойкой для микрофона	<input checked="" type="checkbox"/>	Проекционная аппаратура
<input type="checkbox"/>	Настольный компьютер	<input checked="" type="checkbox"/>	Большой настенный экран(ы)
<input checked="" type="checkbox"/>	Ноутбук	<input type="checkbox"/>	Переносной экран(ы)
<input type="checkbox"/>	Принтер	<input type="checkbox"/>	Телевизор с плоским экраном и/или монитор
<input checked="" type="checkbox"/>	Дистанционный пульт управления / Указка	<input type="checkbox"/>	Доска для презентаций/флипчарт



<input type="checkbox"/>	Настольный увеличитель	<input type="checkbox"/>	Блокнот и маркеры для флипчарта
<input type="checkbox"/>	Вспомогательные инструменты и технологии для людей с нарушениями зрения, слуха, мобильности	<input type="checkbox"/>	Интерактивные доски
<input type="checkbox"/>	Пункты зарядки аккумуляторов инвалидных колясок	<input type="checkbox"/>	Изделия одноразового использования, например столовые приборы, салфетки (указать количество)
<input checked="" type="checkbox"/>	Вода		



### ПРИЛОЖЕНИЕ 3: АНКЕТА ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ ДОСТУПНОСТИ ПОМЕЩЕНИЯ

Заявителей просят заполнить данную форму максимально откровенно. Несоответствие любому из приведенных ниже вопросов не делает место проведения конкурса неприемлемым, однако указывает организаторам на необходимость принятия альтернативных мер по снижению возможных трудностей/рисков. Нечестный ответ может привести к дисквалификации.

Критерии	Да	Нет	Неприменимо
<b>Как добраться до места проведения мероприятия</b>			
1. Возможно ли добраться общественным транспортом?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Доступен ли общественный транспорт для людей, пользующихся инвалидными колясками, вспомогательными средствами передвижения, или передвигающихся с детской коляской?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Имеется ли рядом с главным входом место для парковки?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Имеются ли рядом с главным входом парковочные места со специально выделенным достаточным пространством для вспомогательных средств передвижения/колясок с обеих сторон автомобиля?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Свободен ли проход ко входу и доступен ли вход для людей, пользующихся инвалидными колясками, вспомогательными средствами передвижения или передвигающихся с детской коляской? Это означает, что пандусы должны иметь пологий уклон (1:20) и быть в наличии там, где есть подъем.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Вход в помещение и передвижение по нему</b>			
1. Имеется ли в данном заведении входная система, подразумевающая необходимость говорить и слушать отвечающего, например, домофон? Если да, то есть ли в этой системе вспомогательные средства для людей с нарушениями слуха?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Имеется ли в месте проведения мероприятия входная система, в которой людям приходится находить кнопки и нажимать нужные? Если да, то есть ли в этой системе вспомогательные средства для людей с нарушениями зрения?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Можно ли воспользоваться входом без ступеней и лифтами без необходимости просить ключ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Двери лифта достаточно широкие, чтобы облегчить доступ людям, использующим инвалидные кресла, средства передвижения или передвигающимся с детской коляской?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Пандусы для входа без ступеней внутри помещения имеют пологий уклон (1:20) и поручни по обеим сторонам?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Достаточно ли свободного места у дверей в зал, в коридорах и различных общественных зонах для передвижения людей, использующих инвалидные коляски, ходунки или передвигающихся с детскими колясками?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Являются ли указатели расположения туалетов, лифтов, выходов и переговорных комнат крупными и высококонтрастными? Выполнены ли указатели расположения туалетов, выходов, лифтов и переговорных комнат рельефным шрифтом или шрифтом Брайля?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Удобства в месте проведения мероприятия</b>			
1. Имеются ли в месте проведения мероприятия специально приспособленные туалеты?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Имеются ли в месте проведения мероприятия гендерно-нейтральные туалеты?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Обеспечена ли визуальная (мигающая) пожарная сигнализация в индивидуальных помещениях, например, в туалетах?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Имеется ли в конференц-зале система индукционных петель или аналогичная система?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>





#### ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ФОРМА ПОДАЧИ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Заявителей просят заполнить данную форму, включая Профиль компании и Декларацию заявителя, подписать и отправить в составе своего коммерческого предложения вместе с Приложением 3: Анкета по определению доступности помещения и Приложением 5: Техническое и финансовое предложение. Заявитель должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Изменения формы не допускаются, замены не принимаются.

Наименование заявителя	Нажать или коснуться для ввода текста.	
Ссылочный номер ЗКП:	ЗКП № UNFPA/BLR/RFQ/2023/011	Дата: нажать или коснуться для ввода даты.

#### Профиль компании

Описание	Подробнее
Официальное наименование заявителя	Нажать или коснуться для ввода текста.
Юридический адрес, город, страна	Нажать или коснуться для ввода текста.
Вебсайт	Нажать или коснуться для ввода текста.
Год регистрации	Нажать или коснуться для ввода текста.
Организационно-правовая форма	Выбрать ответ.
Зарегистрирован ли как поставщик Глобального рынка ООН?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет  Если да, указать номер поставщика Глобального рынка ООН

#### Декларация заявителя

Да	Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Требования и Условия:</b> Я/мы ознакомились и полностью понимаем запрос коммерческого предложения (ЗКП), включая информацию и данные ЗКП, техническое задание, организацию помещения и размещение оборудования, анкету для определения доступности помещения, общие условия контракта и любые специальные условия контракта. Я/мы подтверждаем, что Заявитель обязуется соблюдать их.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Я/мы подтверждаем, что Заявитель обладает необходимыми техническими и функциональными возможностями и требуемыми лицензиями, чтобы полностью соответствовать требованиям или превосходить их и будет готов к выполнению работ в течение всего соответствующего периода действия Контракта.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Этические нормы:</b> Подавая данную заявку, я/мы гарантируем, что заявитель: не вступал в какие-либо ненадлежащие, незаконные, антиконкурентные соглашения или сговор с любым конкурентом; не обращался прямо или косвенно к любому представителю Заказчика (кроме Контактного лица) с целью лоббирования или получения информации о ЗКП; не пытался оказать влияние или, в какой-либо форме, предложить мотивацию, вознаграждения или выгоды любому представителю Заказчика.



Да	Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Я/мы подтверждаем, что обязуемся не участвовать в запрещенных действиях или любых других неэтичных действиях в отношении ООН или любой другой стороны и вести бизнес таким образом, чтобы избежать любого финансового, операционного, репутационного или другого неоправданного риска для ООН, и мы ознакомились с Кодексом поведения поставщиков ООН: <a href="https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct">https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct</a> и приняли к сведению, что он содержит минимальные стандарты, которые должны соблюдать поставщики ООН.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Конфликт интересов:</b> Я/мы гарантируем, что у заявителя нет фактического, потенциального или предполагаемого конфликта интересов при подаче данной заявки или заключении контракта на выполнение требований. Если в процессе запроса коммерческого предложения возникнет конфликт интересов, заявитель незамедлительно сообщит об этом контактному лицу заказчика.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Запреты, санкции:</b> Я/мы заявляем, что наша фирма, ее филиалы, дочерние компании или сотрудники, включая любых членов СП/консорциума, субподрядчиков или поставщиков по любой части контракта, не находятся под запретом на закупки со стороны ООН, включая, но не ограничиваясь запретами, вытекающими из Сборника санкционных перечней Совета Безопасности ООН, и не были отстранены, исключены, подвергнуты санкциям или иным образом определены как неприемлемые любой организацией ООН или Группой Всемирного банка.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Банкротство:</b> Я/мы не объявляли о банкротстве, не участвуем в процедурах банкротства или конкурсного производства, против нас нет судебных решений или незавершенных судебных процессов, которые могли бы нанести ущерб деятельности в обозримом будущем.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Срок действия предложения:</b> Я/мы подтверждаем, что данное предложение, включая цену, остается открытым для принятия в течение срока действия предложения.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Я/мы понимаем и признаем, что вы не обязаны принимать любое полученное вами предложение, и подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем предложении, являются новыми и неиспользованными.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Подписывая данную декларацию, лицо, подписавшее ее, заявляет, гарантирует и соглашается с тем, что оно уполномочено организацией/организациями делать данную декларацию от ее/их имени.

Подпись: \_\_\_\_\_

Имя: нажать или коснуться для ввода текста.

Должность: нажать или коснуться для ввода текста.

Дата: нажать или коснуться для ввода даты.



## ПРИЛОЖЕНИЕ 5: ТЕХНИЧЕСКОЕ И ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Заявителей просят заполнить данную форму, подписать и отправить в составе своего коммерческого предложения вместе с Приложением 3: Анкета для определения доступности помещения и Приложением 4: Форма подачи коммерческого предложения в дополнение к любым другим документам, которые они сочтут нужными. Заявитель должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Изменения формы не допускаются, замены не принимаются.

Наименование заявителя:	Нажать или коснуться для ввода текста.	
Ссылочный номер ЗКП:	ЗКП № UNFPA/BLR/RFQ/2023/011	Дата: нажать или коснуться для ввода даты.

### Техническое предложение

Предоставьте следующее:

- краткое описание квалификации, возможностей и опыта вашей компании, имеющих отношение к техническому заданию.
- варианты меню для разных приемов пищи.

### Финансовое предложение

В предложении указывается общая стоимость услуг в соответствии с Техническими требованиями и техническим заданием. Общая сумма должна включать все расходы на организацию и оказание услуг. Все дневные ставки рассчитываются на основе восьмичасового рабочего дня.

**Валюта предложения:** укажите BYN или USD; оплата будет осуществляться в валюте поданного предложения.

№	Описание оказываемых услуг	Цена
1.	Аренда конференц-зала	
2.	Питание	
3.	Нажать или коснуться для ввода текста.	
4.	Нажать или коснуться для ввода текста.	
5.	Нажать или коснуться для ввода текста.	
<b>Итого</b>		
<b>НДС</b>		
<b>Итоговая цена</b>		



### Разбивка стоимости услуг

Персонал / другое	Ед-ца измерения	Кол-во	Цена за ед-цу	Итоговая цена
Персонал				
ИТ-специалист	Чел.			
Нажать или коснуться для ввода текста.				
Нажать или коснуться для ввода текста.				
Другие расходы				
Аренда аудио- и видеооборудования	часов			
Другие расходы: (уточнить)				
<b>Итого</b>				
<b>НДС</b>				
<b>Итоговая цена</b>				

### Разбивка стоимости товаров, входящих в поставку

№	Описание	Ед-ца измерения	Кол-во	Цена ед-цы	Итоговая цена
1.	Приветственная кофе-пауза	порций	80		
2.	Обед	порций	80		
3.	Ужин	порций	80		
4.	Нажать или коснуться для ввода текста.				
5.	Нажать или коснуться для ввода текста.				
<b>Итого</b>					
<b>НДС</b>					
<b>Всего с НДС</b>					

### Соответствие требованиям

	Ответы		
	Да, мы выполним	Нет, не можем выполнить	При невозможности выполнения указать встречное предложение
Срок действия коммерческого предложения	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Нажать или коснуться для ввода текста.
Условия и сроки оплаты	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Нажать или коснуться для ввода текста.



Я, нижеподписавшийся, свидетельствую, что должным образом уполномочен подписать данное коммерческое предложение и подтвердить сделку с нижеуказанной компанией в случае, если данное предложение будет принято.

*Точное наименование и адрес компании*

Название компании: нажать или коснуться для ввода текста.

Адрес: нажать или коснуться для ввода текста.

Нажать или коснуться для ввода текста.

Телефон: нажать или коснуться для ввода текста.

Адрес электронной почты: нажать или коснуться для ввода текста.

Подпись ответственного лица: \_\_\_\_\_

Дата: нажать или коснуться для ввода текста.

Имя: нажать или коснуться для ввода текста.

Должность ответственного лица: нажать или коснуться для ввода текста.

Адрес электронной почты: нажать или коснуться для ввода текста.



## ПРИЛОЖЕНИЕ 6: ОБЩИЕ УСЛОВИЯ КОНТРАКТА

Настоящий запрос коммерческого предложения регулируется Общими условиями контракта ЮНФПА:

De minimis контракты	<a href="https://www.unfpa.org/resources/unfpa-general-conditions-de-minimis-contracts">https://www.unfpa.org/resources/unfpa-general-conditions-de-minimis-contracts</a>
----------------------	---

1. ПРАВОВОЙ СТАТУС СТОРОН: Подрядчик считается имеющим правовой статус независимого подрядчика *по отношению* к ЮНФПА. Персонал и субподрядчики Подрядчика не считаются ни в каком отношении работниками или агентами ЮНФПА.
2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА РАБОТНИКОВ: Подрядчик отвечает за профессиональную и техническую компетентность своих работников и будет отбирать для работы по Контракту надежных лиц, которые будут эффективно работать в ходе реализации Контракта, соблюдать местные обычаи и соответствовать высоким нравственным и этическим нормам поведения.
3. УСТУПКА: Подрядчик не вправе уступать, передавать, передавать в залог Контракт, какую-либо часть Контракта или какие-либо права, требования или обязательства по Контракту или любым иным образом распоряжаться ими, кроме как с предварительного письменного согласия ЮНФПА.
4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОНТРАКТОВ С СУБПОДРЯДЧИКАМИ: В том случае, если Подрядчику потребуются услуги субподрядчиков, Подрядчик должен предварительно получить письменное одобрение и разрешение от ЮНФПА в отношении всех субподрядчиков. Одобрение ЮНФПА того или иного субподрядчика не освобождает Подрядчика от каких-либо из его обязательств по настоящему Контракту. Условия любого контракта с субподрядчиком должны быть составлены с учетом положений настоящего Контракта и соответствовать им.
5. ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ: Подрядчик обязуется за свой собственный счет возмещать убытки ЮНФПА, его должностным лицам, агентам, служащим и работникам, ограждать их от ответственности и защищать в связи со всеми исками, претензиями, требованиями и материальной ответственностью любого рода, включая их расходы и издержки, возникающими в результате действия или бездействия Подрядчика, либо работников, должностных лиц, агентов или субподрядчиков Подрядчика при исполнении настоящего Контракта. Настоящее положение распространяется, *помимо прочего*, на претензии и материальную ответственность в виде компенсаций работникам при несчастных случаях на производстве, ответственности за качество продукции и ответственности, возникающей в результате использования запатентованных изобретений или устройств, материала, охраняемого авторским правом, или другой интеллектуальной собственности Подрядчиком, его работниками, должностными лицами, агентами, служащими или субподрядчиками. Обязательства по настоящей статье не прекращают действовать при прекращении действия настоящего Контракта.
6. СТРАХОВАНИЕ И МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ:
  - 6.1. Подрядчик обязуется обеспечить, а затем поддерживать в силе страхование от всех рисков в отношении его имущества и любого оборудования, используемых в целях исполнения Контракта.
  - 6.2. Подрядчик обязуется обеспечить, а затем поддерживать в силе все соответствующие виды страхования от несчастных случаев на производстве или его эквивалента в отношении его работников, чтобы покрыть требования о выплате страхового возмещения в случае травмы или смерти в связи с настоящим Контрактом.
  - 6.3. Подрядчик обязуется также обеспечить, а затем поддерживать в силе страхование



ответственности на сумму, достаточную для покрытия требований третьих лиц о выплате возмещения в случае смерти или травмы, либо утраты или повреждения имущества, возникающих в результате предоставления услуг по настоящему Контракту или в связи с их предоставлением, либо в результате эксплуатации любых автомобилей, судов, самолетов или иного оборудования, принадлежащих Подрядчику или его агентам, служащим, работникам или субподрядчикам, выполняющим работы или оказывающим услуги в связи с настоящим Контрактом, или арендуемых ими, или в связи с их эксплуатацией.

6.4. За исключением страхования от несчастных случаев на производстве, страховые полисы, предусмотренные настоящей статьей, должны:

6.4.1. включать ЮНФПА в качестве дополнительно застрахованного лица;

6.4.2. включать отказ от переуступки страховщику в порядке суброгации прав Подрядчика в отношении ЮНФПА;

6.4.3. предусматривать получение ЮНФПА письменного уведомления от страховщиков за 30 (тридцать) дней до любого аннулирования или изменения страхового покрытия.

6.5. Подрядчик обязуется по требованию представить ЮНФПА достаточные доказательства наличия страхования, требуемого в соответствии с настоящей статьей 6.

7. **ОБРЕМЕНЕНИЯ И ПРАВА УДЕРЖАНИЯ:** Подрядчик не будет распоряжаться о регистрации или сохранении регистрации какого-либо права удержания, ареста или обременения в пользу какого-либо лица и не будет допускать такой регистрации или такого сохранения регистрации в каком-либо государственном органе или в ЮНФПА в отношении денежных средств, причитающихся Подрядчику или которые могут стать причитающимися ему за любые выполненные работы, либо в отношении любых товаров или материалов, поставленных по Контракту, либо в силу любых других претензий или требований к Подрядчику или ЮНФПА.

8. **ОБОРУДОВАНИЕ, ПРЕДОСТАВЛЕННОЕ СО СТОРОНЫ ЮНФПА ПОДРЯДЧИКУ:** Право собственности на оборудование и расходные материалы, которые могут быть предоставлены со стороны ЮНФПА Подрядчику для исполнения каких-либо обязательств по Контракту, сохраняется за ЮНФПА и такое оборудование подлежит возврату ЮНФПА по окончании Контракта или, когда оно больше не будет нужно Подрядчику. Указанное оборудование при его возврате ЮНФПА должно быть в таком же состоянии, как при поставке Подрядчику, с учетом нормального износа, и Подрядчик обязан возместить ЮНФПА фактические расходы, связанные с утратой, повреждением или ухудшением эксплуатационных качеств оборудования, выходящими за рамки нормального износа.

9. **АВТОРСКИЕ ПРАВА, ПАТЕНТЫ И ДРУГИЕ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ:**

9.1. За исключением случаев, в которых в настоящем Контракте прямо предусмотрено в письменном виде иное, ЮНФПА имеет право на все права на объекты интеллектуальной собственности и другие права собственности, включая, помимо прочего, патенты, авторские права и товарные знаки в отношении изделий, процессов, изобретений, идей, ноу-хау или документов и других материалов, которые Подрядчик разработал для ЮНФПА по Контракту и которые имеют прямое отношение к исполнению Контракта, либо изготовлены или подготовлены или собраны вследствие или в течение исполнения Контракта. Подрядчик признает и соглашается, что указанные изделия, документы и материалы представляют собой произведения, созданные по найму для ЮНФПА.

9.2. В тех случаях, когда любые указанные права на объекты интеллектуальной собственности или другие права собственности состоят из каких-либо прав на объекты интеллектуальной собственности или других прав собственности Подрядчика: (i) которые существовали до



исполнения Подрядчиком его обязательств по Контракту, или (ii) которые Подрядчик может разработать или приобрести, либо мог разработать или приобрести, независимо от исполнения его обязательств по Контракту, ЮНФПА не претендует и не будет претендовать на какие-либо права собственности на них, а Подрядчик предоставляет ЮНФПА бессрочную лицензию на использование указанных прав на объекты интеллектуальной собственности или других прав собственности исключительно для целей Контракта и в соответствии с его требованиями.

9.3. По запросу ЮНФПА Подрядчик примет все необходимые меры, оформит все необходимые документы и в целом окажет содействие в обеспечении указанных прав собственности и передаче или предоставлении их по лицензии ЮНФПА в соответствии с требованиями действующего законодательства и Контракта.

9.4. С учетом вышеизложенных положений, все карты, чертежи, фотографии, монтажи аэрофотоснимков, планы, отчеты, сметы, рекомендации, документы и все другие данные, собранные или полученные Подрядчиком по Контракту, являются собственностью ЮНФПА, предоставляются для использования или осмотра ЮНФПА в разумные сроки и в целесообразных местах, считаются конфиденциальными и передаются только уполномоченным должностным лицам ЮНФПА по завершении работы по Контракту.

10. РЕКЛАМА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАИМЕНОВАНИЯ, ЭМБЛЕМЫ ИЛИ ОФИЦИАЛЬНОЙ ПЕЧАТИ: Подрядчик обязуется не рекламировать и не обнародовать иным образом в целях получения коммерческого преимущества или повышения престижа, что он имеет договорные отношения с ЮНФПА, и Подрядчик также обязуется никоим образом не использовать наименования, эмблемы или официальной печати Организации Объединенных Наций и ЮНФПА, а также любые сокращенные наименования Организации Объединенных Наций и ЮНФПА в связи со своей деятельностью или иным образом без предварительного письменного разрешения Организации Объединенных Наций и ЮНФПА.

11. КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ДОКУМЕНТОВ И ИНФОРМАЦИИ: Информация и данные, которые считаются конфиденциальными любой из Сторон или которые передаются или раскрываются одной Стороной («Раскрывающая сторона») другой Стороне («Получающая сторона») в ходе исполнения Контракта, и которые обозначены в качестве конфиденциальных («Информация»), должны держаться в секрете такой Стороной, а обращение с ними должно осуществляться в следующем порядке:

11.1. Получающая сторона:

11.1.1. проявляет осторожность и осмотрительность во избежание раскрытия, оглашения или распространения Информации Раскрывающей стороны в той же степени, в какой она проявляет их в отношении своей собственной аналогичной Информации, которую она не желает раскрывать, оглашать или распространять; *и*

11.1.2. использует Информацию Раскрывающей стороны исключительно для той цели, для которой она была раскрыта.

11.2. При условии, что Получающая сторона имеет письменное соглашение со следующими лицами или организациями, требующее от них соблюдения режима конфиденциальности в отношении Информации в соответствии с Контрактом и настоящей статьей 11, Получающая сторона вправе раскрывать Информацию:

11.2.1. любой другой стороне с предварительного письменного согласия Раскрывающей стороны; *и*





11.2.2. работникам, должностным лицам, представителям и агентам Получающей стороны, которым необходимо знать такую Информацию в целях исполнения обязательств по Контракту, а также работникам, должностным лицам, представителям и агентам любого юридического лица, контролируемого ею, контролирующего ее или находящегося под общим контролем вместе с ней, которым необходимо знать такую Информацию в целях исполнения обязательств по Контракту, *при условии*, что для этих целей контролируемое юридическое лицо означает:

11.2.2.1. корпоративное образование, в котором Сторона имеет в собственности или иным образом контролирует, прямо или косвенно, более 50% (пятидесяти процентов) его голосующих акций; *или*

11.2.2.2. любую организацию, над которой Сторона осуществляет эффективный управленческий контроль; *или*

11.2.2.3. применительно к Организации Объединенных Наций – главный или вспомогательный орган Организации Объединенных Наций, учрежденный в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

11.3. Подрядчик вправе раскрыть Информацию в случаях, когда это требуется по закону, *при условии*, что с учетом и без какого-либо отказа от привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций, включая ЮНФПА, Подрядчик направит ЮНФПА достаточное предварительное уведомление о требовании в отношении раскрытия Информации, чтобы предоставить ЮНФПА разумную возможность принять защитные меры или другие действия, которые могут быть уместными, до совершения любого такого раскрытия.

11.4. ЮНФПА вправе раскрывать Информацию в случаях, когда это требуется в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, либо в соответствии с резолюциями или постановлениями Генеральной Ассамблеи или правилами, установленными на их основании.

11.5. Получающая сторона не лишается возможности раскрывать Информацию, которая получена Получающей стороной от третьего лица без каких-либо ограничений, раскрыта Раскрывающей стороной третьему лицу без обязательства о соблюдении конфиденциальности, была ранее известна Получающей стороне или в любое время создается Получающей стороной совершенно независимо от любых случаев раскрытия Информации в соответствии с настоящими условиями.

11.6. Указанные обязательства и ограничения, касающиеся конфиденциальности, действуют в течение срока действия Контракта, включая любой срок его продления, и, если иное не предусмотрено в Контракте, остаются в силе после любого прекращения действия Контракта.

## 12. ФОРС-МАЖОР; ДРУГИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ОБСТАНОВКИ:

12.1. В случае наступления любого обстоятельства, представляющего собой *форс-мажорное обстоятельство*, и в кратчайшие возможные сроки после этого наступления затронутая Сторона направляет другой Стороне уведомление с указанием полных сведений в письменном виде о возникшем обстоятельстве, если затронутая Сторона в результате оказывается не в состоянии, полностью или частично, исполнять свои обязательства и выполнять свои обязанности по Контракту. Затронутая Сторона также уведомляет другую Сторону о любых других изменениях обстановки или о наступлении любого события, которое мешает или угрожает помешать исполнению Контракта. Не позднее чем через 15 (пятнадцать) дней после направления указанного уведомления о *форс-мажоре* или других изменениях обстановки или наступлении события затронутая Сторона также направляет другой Стороне заявление с указанием ориентировочных расходов, которые, вероятно, будут понесены в



течение действия изменения обстановки или *форс-мажорного обстоятельства*. По получении уведомления или уведомлений, требующихся в соответствии с настоящими условиями, Сторона, не затронутая наступлением обстоятельства, представляющего собой *форс-мажорное обстоятельство*, предпринимает действия, которые она обоснованно считает целесообразными или необходимыми в сложившейся ситуации, включая предоставление затронутой Стороне разумного дополнительного срока для исполнения обязательств по Контракту.

12.2. Если Подрядчик окажется не в состоянии, полностью или частично, в силу *форс-мажорных обстоятельств* исполнять свои обязательства и выполнять свои обязанности по Контракту, ЮНФПА имеет право приостановить или расторгнуть Контракт на тех же условиях, которые предусмотрены в статье 13 «Прекращение действия», за исключением того, что срок уведомления будет составлять 7 (семь) дней вместо 30 (тридцати) дней. В любом случае ЮНФПА имеет право считать, что Подрядчик на постоянной основе не в состоянии исполнять свои обязательства по Контракту, если Подрядчик не в состоянии исполнять свои обязательства, полностью или частично, в силу *форс-мажорных обстоятельств* в течение срока, превышающего 90 (девяносто) дней.

12.3. *Форс-мажор* в данном контексте означает непредвиденное и непреодолимое природное явление, вооруженную агрессию (с объявлением или без объявления войны), вторжение, революцию, мятеж, террористический акт или любые другие акты аналогичного характера или аналогичной силы, *при условии*, что указанные акты возникают по причинам, неподвластным воле Подрядчика, не по его вине и не в результате его небрежности. Подрядчик признает и соглашается, что в отношении любых обязательств по Контракту, которые Подрядчик должен исполнять в районах, где ЮНФПА проводит, готовится проводить или прекращает проводить какие-либо гуманитарные или аналогичные операции, любые задержки в исполнении или неисполнение указанных обязательств, возникающие в результате тяжелой обстановки или в связи с тяжелой обстановкой в таких районах, либо в результате гражданских беспорядков, возникающих в таких районах, сами по себе не будут являться *форс-мажором* по Контракту.

### 13. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ:

13.1. Любая из Сторон вправе расторгнуть настоящий Контракт на законном основании, полностью или частично, направив другой Стороне уведомление в письменном виде за 30 (тридцать) дней до такого расторжения. Возбуждение арбитражного разбирательства в соответствии с приведенным ниже пунктом 16.2 («Арбитраж») не считается расторжением настоящего Контракта.

13.2. ЮНФПА вправе в любое время немедленно расторгнуть Контракт в случае ограничения или прекращения действия его мандата или финансирования, при этом ЮНФПА должен возместить Подрядчику все обоснованные расходы, понесенные Подрядчиком до получения уведомления о расторжении.

13.3. В случае любого расторжения по инициативе ЮНФПА в соответствии с настоящей статьей не будут причитаться никакие платежи со стороны ЮНФПА в пользу Подрядчика, кроме как за работы и услуги, выполненные и оказанные удовлетворительным образом в соответствии с прямо выраженными условиями настоящего Контракта.

13.4. В случае объявления Подрядчика банкротом по суду, его ликвидации или несостоятельности, либо в случае оформления Подрядчиком уступки имущества в пользу его кредиторов, либо в случае назначения Управляющего конкурсной массой в связи с несостоятельностью Подрядчика ЮНФПА вправе, без умаления любых других прав или средств правовой защиты, которые он может иметь в соответствии с настоящими условиями,



немедленно расторгнуть настоящий Контракт. Подрядчик обязуется незамедлительно информировать ЮНФПА о наступлении любого из вышеуказанных событий.

13.5. Положения настоящей статьи 13 не умаляют никаких других прав или средств правовой защиты, имеющихся у ЮНФПА по Контракту или на ином основании.

14. **ОТСУТСТВИЕ ОТКАЗА ОТ ПРАВ:** Неосуществление любой из Сторон каких-либо прав, имеющихся у нее по Контракту или на ином основании, не считается для каких-либо целей представляющим собой отказ другой Стороны от любого такого права или любого связанного с ним средства правовой защиты, и не освобождает Стороны от каких-либо из их обязательств по Контракту.

15. **НЕИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ОТНОШЕНИЙ:** Если иное не указано в Контракте, ЮНФПА не обязан закупать какие-либо минимальные объемы товаров или услуг у Подрядчика, и для ЮНФПА не установлено никаких ограничений его права в любое время приобрести товары или услуги такого же рода и качества и в таком же количестве, которые описаны в Контракте, из любого другого источника.

16. **УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ:**

16.1. **МИРОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ:** Стороны приложат все возможные усилия к мирному урегулированию любых споров, разногласий или претензий, возникающих по Контракту или в связи с его нарушением, расторжением или недействительностью. В тех случаях, когда Стороны пожелают добиться такого мирного урегулирования посредством согласительной процедуры, согласительная процедура будет проводиться в соответствии с действующим на тот момент Согласительным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли («ЮНСИТРАЛ») или в соответствии с другой такой процедурой, которая может быть согласована между Сторонами в письменном виде.

16.2. **АРБИТРАЖ:** Любые споры, разногласия или претензии между Сторонами, возникающие по Контракту или в связи с его нарушением, расторжением или недействительностью, если они не будут урегулированы мирным путем в соответствии с приведенным выше пунктом 16.1, передаются любой из Сторон на рассмотрение в арбитраж в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ в течение 60 (шестидесяти) дней после получения одной Стороной письменного запроса другой Стороны о таком мирном урегулировании. Решения арбитражного суда принимаются на основе общих принципов международного торгового права. Арбитражный суд уполномочен вынести постановление о возврате или уничтожении товаров или любого имущества, осязаемого или неосязаемого, или любой конфиденциальной информации, предоставленной по Контракту, вынести постановление о расторжении Контракта или вынести постановление о принятии любых других защитных мер в отношении товаров, услуг или любого другого имущества, осязаемого или неосязаемого, или любой конфиденциальной информации, предоставленной по Контракту, сообразно обстоятельствам, при этом все это делается в соответствии с полномочиями арбитражного суда, предусмотренными статьей 26 («Обеспечительные меры») и статьей 34 («Форма и юридическая сила арбитражного решения») Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Арбитражный суд не уполномочен выносить решения о возмещении штрафных убытков. Кроме того, если иное прямо не предусмотрено в Контракте, арбитражный суд не уполномочен выносить решения о выплате процентов сверх преобладающей на тот момент ставки предложения на лондонском межбанковском рынке депозитов («ЛИБОР»), при этом любые такие проценты будут лишь простыми процентами. Стороны обязаны выполнить любое арбитражное решение, вынесенное в результате такого арбитражного разбирательства, как окончательное решение по любым таким спорам, разногласиям или претензиям.

17. **ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ:** Ничто в Контракте и ничто, имеющее отношение к Контракту, не должно считаться прямо выраженным или подразумеваемым отказом от каких-либо привилегий



или иммунитетов Организации Объединенных Наций, включая ее вспомогательные органы.

## 18. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ УПЛАТЫ НАЛОГОВ:

18.1. Статья II, раздел 7 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций предусматривает, *помимо прочего*, что Организация Объединенных Наций, включая ее вспомогательные органы, освобождена от уплаты всех прямых налогов, за исключением платы за коммунальные услуги, а также освобождена от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, ввозимых или вывозимых для служебного пользования. В том случае, если какой-либо орган государственной власти откажется признать освобождение ЮНФПА от указанных налогов, ограничений, пошлин или сборов, Подрядчик незамедлительно проведет консультации с ЮНФПА, чтобы выработать взаимоприемлемый порядок действий.

18.2. Подрядчик уполномочивает ЮНФПА производить вычет из счетов Подрядчика любой суммы, представляющей собой указанные налоги, пошлины или сборы, кроме тех случаев, когда Подрядчик провел консультации с ЮНФПА до их уплаты и ЮНФПА в каждом конкретном случае прямо уполномочил Подрядчика уплатить указанные налоги, пошлины или сборы на основании письменного протеста. В этом случае Подрядчик обязуется предоставить ЮНФПА письменное подтверждение факта уплаты указанных налогов, пошлин или сборов и их соответствующего санкционирования, и ЮНФПА обязуется возместить Подрядчику любые указанные налоги, пошлины или сборы, санкционированные в указанном порядке ЮНФПА и уплаченные Подрядчиком на основании письменного протеста.

19. ИЗМЕНЕНИЯ: В соответствии с Финансовыми положениями и правилами ЮНФПА только начальник службы закупок ЮНФПА или другое лицо, имеющее право заключать контракты, указанное ЮНФПА Подрядчику в письменном виде, обладают полномочиями по согласованию от имени ЮНФПА любого изменения в настоящем Контракте, отказа от любого из его положений или любого дополнительного договорного отношения любого рода с Подрядчиком. Соответственно, любое изменение в настоящем Контракте является действительным и может быть принудительно исполнено в отношении ЮНФПА только в том случае, если оно предусмотрено дополнительным соглашением к настоящему Контракту, подписанным Подрядчиком и начальником службы закупок ЮНФПА или другим лицом, имеющим право заключать контракты.

## 20. АУДИТОРСКИЕ ПРОВЕРКИ И РАССЛЕДОВАНИЯ:

20.1. Каждый счет, оплаченный ЮНФПА, подлежит после оплаты проверке внутренними ревизорами или внешними аудиторами ЮНФПА или Организации Объединенных Наций, либо другими уполномоченными и квалифицированными агентами ЮНФПА или Организации Объединенных Наций, в любое время в течение срока действия Контракта и в течение 3 (трех) лет после истечения срока действия или досрочного расторжения Контракта. ЮНФПА имеет право потребовать от Подрядчика возврата любых сумм, в отношении которых проверками будет установлено, что они были выплачены ЮНФПА не в соответствии с условиями Контракта.

20.2. ЮНФПА вправе проводить расследования, касающиеся любого аспекта Контракта или его присуждения, обязательств, исполняемых по Контракту, и деятельности Подрядчика в целом, имеющей отношение к исполнению Контракта, в любое время в течение срока действия Контракта и в течение 3 (трех) лет после истечения срока действия или досрочного расторжения Контракта.

20.3. Подрядчик обязуется в полном объеме и своевременно оказывать содействие в ходе любых указанных инспекционных проверок, проверок после оплаты счетов или



расследований. Такое содействие включает в себя, помимо прочего, обязательство Подрядчика предоставлять для этих целей персонал и любую соответствующую документацию в разумное время и на разумных условиях, а также предоставлять ЮНФПА доступ в помещения Подрядчика в разумное время и на разумных условиях в связи с обеспечением доступа к персоналу и соответствующей документации Подрядчика. Подрядчик обязуется потребовать от своих агентов, включая, помимо прочего, поверенных, бухгалтеров или других консультантов Подрядчика, обоснованно необходимого содействия в ходе любых инспекционных проверок, проверок после оплаты счетов или расследований, проводимых ЮНФПА или Организацией Объединенных Наций на основании настоящих условий.

## 21. СРОК ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ:

21.1. За исключением случаев, касающихся любых обязательств по возмещению убытков, установленных в приведенной выше статье 5, или случаев, в которых в Контракте установлено иное, любое арбитражное производство в соответствии с приведенным выше пунктом 16.2, возникающее по Контракту, должно быть возбуждено в течение трех лет с момента возникновения основания для предъявления иска.

21.2. Стороны также признают и соглашаются, что для этих целей основание для предъявления иска возникает, если фактически допущено нарушение, либо, в случае скрытых дефектов, когда пострадавшей Стороне стали известны или должны были стать известны все существенные элементы основания для предъявления иска, либо, в случае нарушения гарантии, когда делается предложение поставки, за исключением того, что, если гарантия распространяется на будущую работу товаров или какого-либо процесса или какой-либо системы и для обнаружения нарушения, соответственно, необходимо дожидаться момента, когда указанные товары или другой процесс или другая система будут готовы к работе в соответствии с требованиями Контракта, то основание для предъявления иска возникает с момента фактического начала времени будущей работы.

22. СУЩЕСТВЕННЫЕ УСЛОВИЯ: Подрядчик признает и соглашается, что каждое из положений в статьях 23 - 28 настоящих условий является существенным условием Контракта и что любое нарушение любого из указанных положений дает ЮНФПА право немедленно расторгнуть Контракт или любой другой контракт с ЮНФПА путем направления уведомления Подрядчику, без наступления какой-либо ответственности в части выплаты компенсации за расторжение или любой другой ответственности какого бы то ни было рода.

23. ИСТОЧНИК УКАЗАНИЙ: Подрядчик не будет запрашивать указаний или принимать указания от какого-либо органа, не входящего в структуру ЮНФПА, в связи с исполнением его обязательств по Контракту. Если какой-либо орган, не входящий в структуру ЮНФПА, попытается давать указания, касающиеся исполнения Подрядчиком обязательств по Контракту, или устанавливать ограничения на исполнение Подрядчиком обязательств по Контракту, Подрядчик обязуется незамедлительно уведомить об этом ЮНФПА и оказать любое обоснованно необходимое содействие, затребованное ЮНФПА. Подрядчик обязуется не совершать никаких действий в отношении исполнения его обязательств по Контракту, которые могут неблагоприятно сказаться на интересах ЮНФПА, и Подрядчик обязуется исполнять свои обязательства по Контракту, в наиболее полной степени учитывая интересы Организации Объединенных Наций и ЮНФПА.

24. ИСКЛЮЧЕНИЕ ВЫГОДЫ ДЛЯ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ: Подрядчик гарантирует, что он не предлагал и не будет предлагать каким-либо представителям, должностным лицам, работникам или другим агентам ЮНФПА какую-либо прямую или косвенную выгоду, возникающую в результате исполнения Контракта или любого другого контракта с ЮНФПА, либо в связи с их исполнением, либо в результате их присуждения или в связи с их присуждением, либо с какой-либо другой целью, направленной на обеспечение преимущества для Подрядчика.



25. **СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА:** Подрядчик обязуется соблюдать все законы, постановления, правила и нормативные акты, имеющие отношение к исполнению его обязательств по Контракту. Кроме того, Подрядчик обязуется обеспечивать соблюдение всех обязательств, касающихся его регистрации в качестве аттестованного Подрядчика товаров или услуг для ЮНФПА, установленных процедурами регистрации Подрядчиков ЮНФПА и Организации Объединенных Наций.
26. **ДЕТСКИЙ ТРУД:** Подрядчик заверяет и гарантирует, что ни он, ни его материнские компании (если таковые имеются), ни какие-либо из дочерних компаний или аффилированных лиц Подрядчика (если таковые имеются) не занимаются какой-либо деятельностью, противоречащей правам, установленным в Конвенции о правах ребенка, включая статью 32 Конвенции, которая, *помимо прочего*, требует, чтобы ребенок был защищен от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию.
27. **МИНЫ:** Подрядчик заверяет и гарантирует, что ни он, ни его материнские компании (если таковые имеются), ни какие-либо из дочерних компаний или аффилированных лиц Подрядчика (если таковые имеются) не занимаются продажей или производством противопехотных мин или компонентов, используемых при производстве противопехотных мин.
28. **СЕКСУАЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ:**
- 28.1. Подрядчик обязуется принимать все соответствующие меры по предотвращению сексуальной эксплуатации или сексуальных надругательств в отношении любых лиц со стороны его работников или любых других лиц, привлекаемых Подрядчиком для оказания любых услуг по Контракту и контролируемых Подрядчиком. В этой связи сексуальные отношения с любым лицом, не достигшим восемнадцати лет, независимо от любых законов, касающихся согласия, являются сексуальной эксплуатацией указанного лица и сексуальным надругательством над ним. Кроме того, Подрядчик обязуется воздерживаться от обмена каких-либо денег, товаров, услуг или других материальных ценностей на сексуальные услуги или отношения, а также от вступления в сексуальные отношения, которые характеризуются эксплуатацией или унижением достоинства какого-либо лица, и обязуется принимать все обоснованно необходимые соответствующие меры, чтобы запретить своим работникам или другим лицам, привлекаемым и контролируемым им, совершать указанные действия.
- 28.2. ЮНФПА не будет применять вышеуказанную норму в отношении возраста в любом случае, когда работник Подрядчика или любое другое лицо, которое может быть привлечено Подрядчиком для оказания услуг по Контракту, состоит в браке с лицом, не достигшим восемнадцати лет, с которым имели место сексуальные отношения, и когда такой брак признан законным в соответствии с законодательством страны гражданства указанного работника Подрядчика или другого лица, которое может быть привлечено Подрядчиком для оказания услуг по Контракту.